

なん 何でもOK!

にほんご
日本語

きがる　　そうだん　　くだ
気軽に相談下さい。



にほんご　　ともだち　　いしゃ　　がっこう　　せいかつ
日本語？　　友達？　　医者？　　学校？　　生活？　　ビザ？
なに　　こま　　がいこくじん　　そうだん　　しつ
何か困ったこと？　　そんなときには　　外国人相談室　　へ
ま　　でんわ　　くだ
まずは電話下さい：　　0797-71-7633

たからづかしこくさいこうりゅうきょうかい　　がいこくじん　　かた　　にちじょう　　なか　　こま　　し
宝塚市国際交流協会では、外国人の方が日常のくらしの中で、困ったこと、知りたいこ
とが起ったときに、いっしょ　　かんが　　がいこくじん　　そうだんしつ　　かいせつ　　きがる
とが起ったときに、一緒に考える「外国人のための相談室」を開設しています。　　お気軽に
りようくだ　　そうだん　　ひみつ　　まも　　そうだんりよう　　むりよう
ご利用下さい。相談の秘密は守ります。　　相談料は無料です。

にちじ　　まいしゅう　　げつ　　か　　もく　　きん　　ど　　ごぜん　　じ　　じ
日時：　　毎週　　月、火、木、金、土　　の　　午前10時～12時。

どようび　　じ　　じ
土曜日は　　13時～15時　　も開催してます。

ばしょ　　たからづかしりつこくさい　　ぶんか　　せん　　た　　ー　　はんきゅうたからづかみなみぐちえきまえ　　さん　　び　　おら　　ばんかん　　かい
場所：　　宝塚市立国際・文化センター　　（阪急宝塚南口駅前　　サンビオラ1番館3階）

でんわばんごう　　ふ　　あ　　く　　す
電話番号：　　0797-71-7633　　ファックス：　　0797-71-7629

そうだんいん　　たからづかしこくさいこうりゅうきょうかい　　そうだんいん　　とうろく　　ひと
相談員：　　宝塚市国際交流協会の相談員に登録している人

しょうげんご　　にほんご　　えいご　　た　　げんご　　じぜん　　そうだんくだ
使用言語：　　日本語、英語　　（その他の言語については、事前にご相談下さい）

たからづかしやくしよ　　そうだん　　おこな
※また宝塚市役所でも相談を行っています。

と　　あ　　さ　　き　　こくさいぶんかか
問い合わせ先：国際文化課　　0797-77-2009



什么问题都可以!

中国語

请随便咨询

你遇到如看病, 上学, 签证, 找翻译等各种问题时,

请先拨打 **0797-71-7633** 给外国人咨询室

(上記电话授付时间为除星期三、日、节假日以外、每天的 10 点至 18 点)

为了帮助外国人在日常生活中遇到的困难和了解情况, 宝塚市国际交流协会开设了外国人咨询室。免费咨询, 保守秘密。

时间: 每周星期一 星期二 星期四 星期五 星期六的上午 10 点至 12 点
星期六的下午 13 点至 15 点

地点: 宝塚市立国际文化中心 (阪急宝塚南口站前 サンビオラ 1 号馆 3 楼)

电话: 0797-71-7633 传真: 0797-71-7629

咨询员: 在宝塚市国际交流协会登陆的会员

使用语言: 日本語 英語 (如用其他语言时, 请事先预约)

NPO 组织 宝塚市国际交流协会

另外, 还在宝塚市政府内设了一个
一个月一次的咨询室。联络处: 国际文化课 0797-77-2009

뭐든 지 OK!

韓國語

언제든지 상담해 주세요.

일본어? 친구? 병원? 학교? 생활? 비자? 뭐든지 곤란한 일?

그럴 때에는 외국인 상담실로 우선 전화해

주세요: **0797-71-7633**

타카라즈카시 국제교류협회 에서는, 외국인들이 일상 생활에서 곤란한 일이나, 궁금한 점이 생겼을 때, 함께 생각하는 외국인을 위한 상담실을 개설하고 있습니다. 부담없이 이용해 주세요. 상담 내용의 비밀은 엄수합니다. 상담료는 무료입니다.

일시: 매주 월, 화, 목, 금, 토, 오전 10시~12시

토요일은 오후 13시~15시도 상담합니다.

장소: 타카라즈카 시립 국제 문화 센터

(한큐 타카라즈카 미나미구치역앞 산비오라1번관 3층)

전화 번호: **0797-71-7633** FAX **0797-71-7629**

상담원: 타카라즈카 국제 교류 협회의 상담원으로 등록되어 있는 자

사용언어: 일본어, 영어

(그 외의 언어에 대해서는, 사전에 상담해 주세요)

NPO법인 타카라즈카시 국제 교류 협회

또, 타카라즈카 시청에서도 상담을 접수받고 있습니다.

매월 첫 번째 화요일 개설 (시간상의 사정이 안 좋으신 경우에는, 따로 연락해 주십시오)

엔락처 국제 문화과 전화 **0797-77-2009**

All Inquiries Welcome!

Someone is here to help you!

英語

**Medical? Japanese Language? School? Daily Life Issues?
Visa Concerns? +Making.Friend? Recycling? etc.
Feel Free to come by and get the help you need!
For inquiries, call 0797-71-7633 before visiting.**

(Office hours: daily except Wednesday, Sunday and holidays from 10am to 6pm.)

Takarazuka International Friendship Association offers a free consultation service to foreigners who are seeking help for personal concerns or troubles pertaining to daily life in Japan. Volunteer staffs are available to assist you with your inquiries and offer relevant information and referral. Please feel free to inquire. All consultations will be kept confidential.

Location: Takarazuka International and Cultural Center

(Hankyu Minamiguchi, Sun Viola Build. #1 Ban Kan, 3F)

Day and Time: Mon. Tues. Thurs. Fri. Sat. 10.00~12.00 and Sat. 13.00~15.00

Telephone: 0797-71-7633 Fax: 0797-71-7629

Consultant: A registered member of Takarazuka International Friendship Association

**Provided by : Takarazuka International Friendship Association,
Consultation and Information Committee**

Also at Takarazuka City Hall

Every month (if inconvenient, timing negotiable)

Call Kokusai-Bunka Section of the city authority

tel. 0797-77-2009 in English or in Japanese

Consulte-nos sem receio e esclareça suas dúvidas!

ポルトガル語

**Língua japonesa?
Fazer amizade?**

Saúde?

Educação?

Problemas da vida cotidiana?

Visto?

Qualquer dúvida, é só ligar para a “sala de consulta para estrangeiros”

Tel: 0797-71-7633

A Associação de Intercâmbio Internacional de Takarazuka está prestando informações para facilitar o cotidiano e minimizar as dificuldades de todos os moradores estrangeiros de Takarazuka. Procurem-nos sem receio e esclareçam suas dúvidas. As consultas são gratuitas e confidenciais.

Dias de consulta:

Segundas, terças, quintas, sextas, e sábados das 10:00 às 12:00hs. Aos sábados atendemos também das 13:00 às 15:00hs.

Local de consulta:

Centro Municipal de Cultura Internacional de Takarazuka (Takarazuka Shiritsu Kokusai Bunka Center) situado no prédio Sanviola nº1, 3º andar, em frente à estação Takarazuka Minamiguchi da linha Hankyu.

Telefone: 0797-71-7633

Fax: 0797-71-7629

Atendimento em:

Japonês, inglês (caso queira ser atendido em outros idiomas, favor consultar-nos com antecedência)

Consulta disponível também na prefeitura de Takarazuka. Assessoria na 1ª terça-feira do mês. (Entre em contato caso deseje em outros dias)

Contato: Departamento de Cultura Internacional Tel: 0797-77-2009

なん なん みがる そうだん くだ
何でもOK! 気軽に相談下さい。

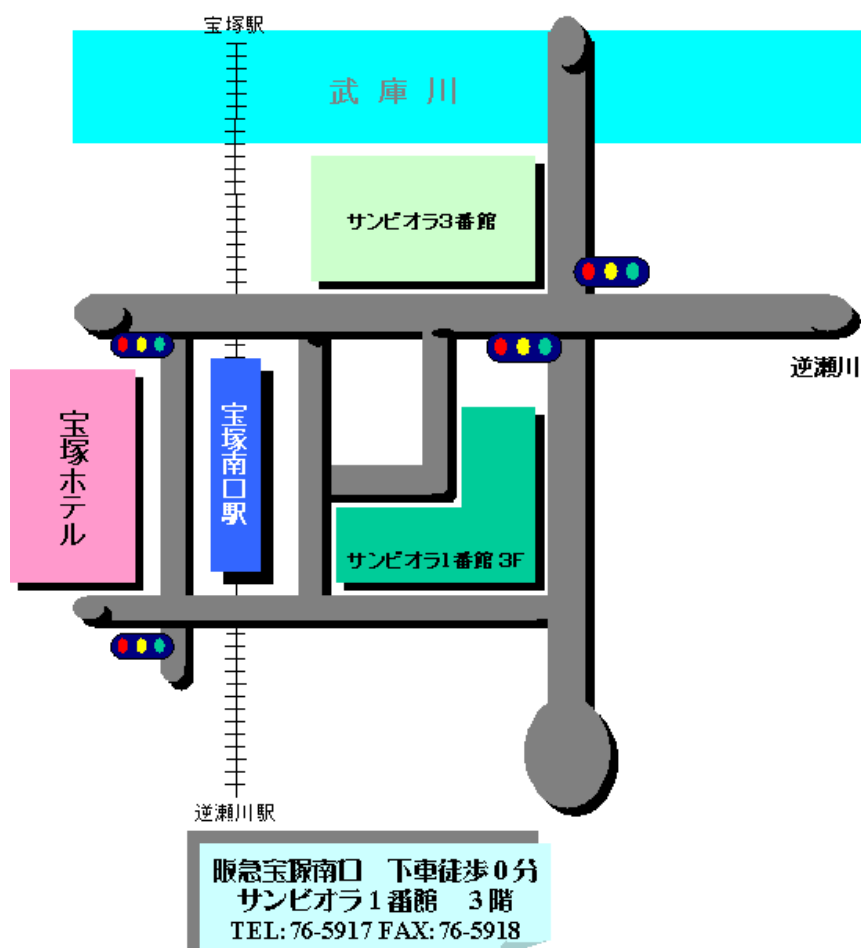
什么问题都可以! 请随便咨询

뭐 든 지 OK! 언제든지 상담해 주세요.

All Inquiries Welcome!

Someone is here to help you!

Consulte-nos sem receio e
esclareça suas dúvidas!



ほうじん たからづかしこくさいこうりゅうきょうかい
NPO法人 宝塚市国際交流協会

たからづかしみなみぐち ちようめ たからづかしりつこくさい ぶんか せん た ー ない
宝塚市南口2丁目14-1-3 宝塚市立国際・文化センター内